

€ 5.50



EDITION IV/2015

**34 years**

Our customers  
can't be wrong

# finest

feine adressen · Guía de lujo · Гид в мире роскоши



**VITALUX**  
RESIDENCES

REAL ESTATE-COSTA DEL SOL  
www.vitalux.es  
Tel. +34 630 565 473


Business owner  
of Vitalux:  
**Doris Kavcic**  
See page 10-13

# addresses

MARBELLA • COSTA DEL SOL

www.finestworldwide.com

## WHAT CONVERTS LOCATIONS DESIRABLE AND PROPERTIES UNIQUE!


 **Luxury Statement:** »Vitalux« presents what was valuable in the past and what continues today and tomorrow!

Living is always a mirror of society. The new luxury living means: Real substance, not just decoration. Therein lies the big difference between distinguishes buildings with history, structures that have undergone high-quality renovations to meet buyers' needs, prime locations on the waterfront or on one of the best golf courses, in contrast to enormous and simply constructed buildings in bad locations with no style but at the lowest prices. These are topics of impression – and they are replaced by topics of attitude. To live in a secluded new house on many square meters is no longer in demand. »Rather, customers want to be connected with the life, with its people or their favourite places«, in the words of Doris Kavcic, business owner of »Residencias Lujosas Vitalux, S.L.«. Apparently it needs less aloofness and demarcation as ground contact. The Costa del Sol has to offer many new things, as well its closeness to nature and tradition. Anyone who can afford will enjoy living in exclusive communities, while people who want to invest a bit less will opt for a "smaller" variant, which does not always mean less luxury! Farewell to vast expanses of exclusive floor space as a sign of distinction? »Those are "no-go's" that are being promoted and need to be replaced by something intelligent. The subject of technology often comes up in this regard: Smart materials, Internet, security systems; communication in particular will be a key feature of future living«, sums up Doris Kavcic.



Doris Kavcic


## Was Lagen begehrt und Immobilien einmalig macht!

 **Luxus-Statement – »Vitalux« präsentiert Ihnen, was gestern galt und heute und morgen gilt!**

*Wohnen ist immer ein Spiegel der Gesellschaft. Der neue Wohnluxus heißt allerdings: Wahre Inhalte und nicht nur Dekoration. Darin liegt der große Unterschied zwischen hochwertig sanierten Gebäuden mit Geschichte, die den gehobenen Ansprüchen der Käufer gerecht werden, Toplagen am Wasser oder an einem der besten Golfplätze, und stillen, einfach errichteten riesigen Gebäuden in schlechten Lagen, jedoch zu Bestpreisen. Dies sind Anmutungsthematiken – und sie werden ersetzt durch Haltungsthematiken. In einem abgeschiedenen Neubauhaus auf vielen Quadratmetern zu leben, ist nicht mehr gefragt. »Vielmehr wollen Kunden mit dem Leben, dessen Menschen oder*

However, progress is not always advantageous; it often makes more sense to return to existing qualities, so sophisticated materials, such as natural stone with its solidity and durability, are playing an increasing role once again, even in new construction, and the traditional Andalusian style is more popular than ever. Get inspired with »A fine selection by Vitalux«, because we are at the right time at the right place for you!

## Lo que distingue a los inmuebles y aumenta la demanda en zonas residenciales


 ¡Declaración de lujo: »Vitalux« le presenta lo que era valioso en el pasado y lo que continúa hoy y mañana!

El tipo de residencia es siempre un espejo de la sociedad. Sin embargo, el nuevo lujo residencial proporciona contenido verdadero y no simple decoración. Ahí radica la gran diferencia entre edificios con su historia, magníficamente rehabilitados para responder a las exigencias de los compradores, en las mejores ubicaciones a la orilla del mar o cerca de los mejores campos de golf, y esos enormes edificios sin estilo en malas zonas, pero a precios económicos. Estos asuntos son percibidos y temáticamente reemplazados por la actitud. Ya no está en la demanda vivir en una casa de nueva construcción con muchos metros cuadrados en una zona aislada. »Más bien, los clientes quieren estar conectados con la vida, su gente o sus lugares favoritos«, opina Doris Kavcic, propietaria de »Residencias Lujosas Vitalux, S. L.«. Evidentemente se requiere menos distanciamiento, demarcación y más contacto con la tierra. La Costa del Sol ofrece mucho lo que es nuevo, además su naturaleza y tradición. Quién se le puede permitir, elige comunidades residenciales exclusivas, quién quiere invertir menos, elija una versión "más pequeño", que no siempre significa menor lujo. ¿Una despedida al elemento distintivo de muchos metros cuadrados? »Estos son "No go's", que se promocionan y deben

*ihren Lieblingsplätzen verbunden sein«, befindet Doris Kavcic, Firmeninhaberin von »Residencias Lujosas Vitalux, S.L.«. Es braucht offensichtlich weniger Abgehobenheit als Bodenkontakt, und auch weniger Abgrenzung. Die Costa del Sol hat viel Neues zu bieten, aber auch Naturverbundenheit und Traditionelles. Wer es sich leisten kann, wird an exklusiven Wohngemeinschaften Gefallen finden, wer etwas weniger investieren will, wählt eine "kleinere" Variante, was nicht immer weniger Luxus bedeutet. Ein Abschied vom Distinktionsmerkmal vieler ungeteilter Quadratmeter? »Das sind "No-Go's", die angepriesen werden und durch Intelligentes ersetzt werden müssen. In diesem Zusammenhang kommt oft das Thema Technik ins Spiel: Intelligente Materialien, Internet, Sicherheitssysteme. Vor allem wird die Kommunikation in Zukunft ein wesentlicher Charakterzug des Wohnens sein«, resümiert Doris Kavcic. Jedoch nicht immer liegt der Vorteil im Fortschritt, oft ist es sinnvoller auf Bestehendes mit Qualität zurückzugreifen, und so spielen wieder edle Materialien, wie Naturstein, mit ihrer Solidität und Durabilität eine wachsende Rolle, selbst in Neubauten, und der traditionelle Andalusische Stil ist beliebter denn je. Lassen Sie sich von einer »Feinen Auswahl bei Vitalux« inspirieren, denn wir sind für Sie zum richtigen Zeitpunkt am richtigen Ort!*



## Что делает местоположение желанным, а недвижимость - неповторимой!

 Мнение в элитном сегменте: »Виталюкс« вводит то, что было ценно в прошлом и то, что продолжается и сегодня, и завтра!

Жилье – это всегда зеркало общества. При этом новое роскошное жилье часто отображает настоящее содержание, а не просто декорации. Этим и отличаются здания с историей, качественно отремонтированные, отвечающие



ser reemplazados por conceptos inteligentes. En este contexto suele entrar en juego el tema de la tecnología: Los materiales inteligentes, el Internet, los sistemas de seguridad y, sobre todo, la comunicación será un rasgo esencial de la vivienda residencial del futuro», resume Doris Kavcić. Sin embargo, el progreso por sí mismo no siempre es lo más ventajoso. A menudo tiene más sentido confiar en lo existente con calidad y así los materiales nobles, como la piedra natural, con su solidez y durabilidad, tienen una función cada vez más importante, incluso en nuevas construcciones. El estilo tradicional Andaluz es más popular que nunca. ¡Déjense inspirar por una «Selección distinguida de Vitalux», porque estamos en el momento oportuno en el lugar adecuado para usted!



высочайшим требованиям клиентов, с идеальным местоположением – у водоемов или вблизи лучших площадок для игры в гольф, в противовес огромным и обыкновенным зданиям без выраженного стиля, построенным в неудачных местах, но недорогим. Здесь речь шла об эмоциях, теперь же поговорим об отношении. В наши дни жилье в новостройках в отдаленных местах, занимающее огромное количество квадратных метров, больше не пользуется спросом. «Более того, клиенты хотят жить там, где жизнь бьет ключом, где рядом близкие люди, где они любят проводить свое время», – полагает Дорис Кавчиц, владелица «Residencias Lujosas Vitalux, S.L.». Теперь необходимость быть оторванным от действительности стала заметно меньше, нежели контакт с землей, как и потребность отгородиться от других. Коста-дель-Соль комбинирует современность и единение с природой, традиции и общество, в котором люди чувствуют себя как дома. Тот, кто может себе это позволить, выберет эксклюзивную квартиру в жилом комплексе, тогда как тот, кто планирует меньший объем инвестиций, выберет вариант небольшого размера, который не обязательно станет менее роскошным. Прощание с огромной эксклюзивной площадью? «Это раньше было популярно, но становится неуместным и должно быть заменено на что-то более разумное. Сейчас в игру вступает техническая сторона: умные материалы, интернет, системы безопасности, а также важнейшим качеством, характеризующим жилье будущего, станет коммуникация», – подводит итоги Дорис Кавчиц. Тем не менее, прогресс не всегда означает преимущество, зачастую целесообразнее будет снова вернуться к проверенным временам качествам: так роль благородных материалов, таких, как натуральный камень, означающих прочность и надежность, со временем только возрастет, даже в новостройках, а традиционный андалузский стиль станет популярнее, чем когда-либо. Пусть изысканный выбор от компании «Vitalux» вдохновит Вас, так как мы работаем для Вас в нужном месте в нужное время!

Further information / Weitere Informationen / Más información / дополнительная информация:

Tel. +34 630 565 473 · info@vitalux.es · www.vitalux.es